

# Conférence radiotélégraphique internationale (1906 : Berlin, Allemagne)

## Liste des participants

Extraits de la publication :

*Documents de la Conférence radiotélégraphique internationale de Berlin, 1906.*

Publiés par le Département des postes de l'Empire d'Allemagne.

Berlin : [Reichsdruckerei], 1906

### Notes :

1. Une "Liste finale des participants" n'a pas été préparée comme document distinct pour cette conférence. Le Service de la bibliothèque et des archives de l'UIT a extrait des pages des procès-verbaux qui identifient les participants aux séances de la conférence.
2. Ce fichier pdf contient les pages suivantes :
  - 1<sup>er</sup> séance (3 octobre 1906) – pages 39-43
  - 2<sup>e</sup> séance (4 octobre 1906) – page 50
  - 5<sup>e</sup> séance (8 octobre 1906) – page 77
  - 6<sup>e</sup> séance (16 octobre 1906) – page 90
3. Les extraits et le fichier pdf ont été préparés par le Service de la bibliothèque et des archives de l'UIT en juillet 2007 à partir du texte imprimé original.

# PROCÈS-VERBAUX.

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE CONCERNANT LA TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.

### SÉANCE D'INAUGURATION.

3 Octobre 1906.

La Conférence internationale concernant la télégraphie sans fil, convoquée par le Gouvernement allemand, s'est réunie, le mercredi, 3 octobre, à 11 h. du matin, dans la grande salle des séances du Palais du Reichstag à Berlin.

Étaient présents :

- Pour l'Allemagne . . . S. Exc. M. KRAETKE, Secrétaire d'Etat du Département des postes de l'Empire.  
 S. Exc. M. SYDOW, Sous-Secrétaire d'État au Département des postes de l'Empire.  
 M. WACHENFELD, Conseiller intime supérieur au Département des postes de l'Empire.  
 M. KOEHLER, Conseiller intime supérieur au Département des postes de l'Empire.  
 M. le Professeur Docteur STRECKER, Conseiller intime au Département des postes de l'Empire.  
 M. SCHRADER, Conseiller intime au Département des postes de l'Empire.  
 M. GOETSCH, Conseiller intime de Légation.  
 M. DE LANDMANN, Assesseur au Département des Affaires Étrangères, fonctionnaire attaché.  
 M. SOUCHON, Capitaine de frégate.  
 M. le Docteur FELISCH, Conseiller intime d'Amirauté.  
 M. le Docteur BEGGEROW, Physicien au Département de la marine de l'Empire.  
 M. OSCHMANN, Commandant.
- et
- M. LINDOW, Conseiller des postes, désigné pour Chef du Bureau.
- |  |   |
|--|---|
| M. PRETZSCH, Inspecteur supérieur des postes . . . . . | } désignés<br>pour<br>Secrétaires<br>du Bureau. |
| M. THILO, Inspecteur supérieur des postes . . . . .    |   |
| M. SCHENK, Inspecteur des postes . . . . .             |   |
| M. SCHILLER, Sous-Inspecteur . . . . .                 |   |
| M. BARCKHAUSEN, Sous-Inspecteur . . . . .              |   |
| M. SCHWILL, Sous-Inspecteur . . . . .                  |   |

- Pour l'Amérique (États-Unis).** S. Exc. l'HONORABLE CHARLEMAGNE TOWER, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.  
M. JAMES ALLEN, Général de brigade, Chef du Service militaire télégraphique.  
M. HENRY N. MANNEY, Vice-amiral en retraite.  
M. JOHN J. WATERBURY, Délégué spécial.  
M. F. M. BARBER, Commandant de vaisseau en retraite.
- Pour l'Argentine (République).** M. JOSÉ OLMÍ, Inspecteur général des télégraphes.
- Pour l'Autriche . . .** M. CHARLES BARTH VON WEHRENALP, Conseiller aulique, Chef de la section technique au Ministère I. R. du commerce.  
M. le BARON ALFRED VON FRIES, Conseiller supérieur des postes au Ministère I. R. du commerce.  
M. H. G. DIETL, Conseiller des constructions techniques.
- Pour la Hongrie . . .** M. PIERRE DE SZALAY, Secrétaire d'Etat, Directeur général des postes et des télégraphes.  
M. le Docteur GUILLAUME HENNYEY DE HENNYE, Directeur des postes et des télégraphes.  
M. JOSEF HOLLÓS, Conseiller technique.
- Adjoints aux délégués de l'Autriche et de la Hongrie :*
- M. ALOIS BAUMANN, Capitaine de frégate.  
M. RODOLPHE CHIMANI, Lieutenant de vaisseau.
- Pour la Belgique . . .** M. FRÉDÉRIC DELARGE, Directeur général des télégraphes.  
M. EDOUARD BUELS, Inspecteur de Direction à l'Administration centrale des télégraphes.
- Pour la Bulgarie . . .** M. IVAN STOYANOVITCH, Directeur général des postes, télégraphes et téléphones.  
M. NEDEFF, Lieutenant de la flottille bulgare.  
M. B. KINTISCHEFF, Ingénieur-électricien à la Direction générale des postes, des télégraphes et des téléphones.
- Pour le Chili . . . . .** M. MUÑOZ HURTADO, Contre-amiral.  
M. J. MERY, Capitaine.
- Pour le Danemark.** M. N. R. MEYER, Directeur des télégraphes.  
M. J. A. VOEHTZ, Capitaine de vaisseau.  
M. J. F. KRARUP, Souschef au Ministère des travaux publics.  
M. R. N. A. FABER, Lieutenant en premier du Génie.
- Pour l'Égypte . . . .** M. J. S. LIDDELL, Commandant, Inspecteur général de l'Administration des télégraphes.

- Pour l'Espagne . . .** M. RAMÓN ESTRADA, Capitaine de frégate.  
M. MATEO GARCIA DE LOS REYES, Lieutenant de vaisseau.  
M. RAFAEL RÁVENA Y CLAVERO, Lieutenant-Colonel du Génie.  
M. ANTONIO PELÁEZ CAMPOMANES, Capitaine du Génie.
- Pour la France . . .** M. BORDELONGUE, Directeur de l'exploitation électrique au Ministère des travaux publics, des postes et des télégraphes.  
M. SINS, Chef du bureau de la correspondance télégraphique internationale.  
M. PETIT, Ingénieur des postes et télégraphes.  
M. POULAIN, Rédacteur à l'Administration centrale des postes et télégraphes, fonctionnaire attaché.  
M. GASCHARD, Capitaine de vaisseau.  
M. COLIN, Lieutenant de vaisseau.  
M. BOULANGER, Colonel, Directeur du service du matériel du Génie.  
M. HUMBERT, Lieutenant-Colonel d'infanterie, attaché à l'État-major de l'armée.  
M. DEVOS, Ingénieur en chef des ponts et chaussées.
- Pour la Grande-Bretagne.** M. H. BABINGTON SMITH, C. B., C. S. J., Secrétaire du General Post Office.  
M. J. GAVEY, C. B., Ingénieur en chef.  
M. R. J. MACKAY, Chef de Section au General Post Office  
M. l'Honorable A. E. BETHELL, Capitaine de vaisseau, C. M. G., Directeur-adjoint de l'artillerie maritime.  
M. J. F. DANIELL, Colonel, Directeur-adjoint du service des Reconnaissances maritimes.  
M. F. G. LORING, Lieutenant de vaisseau.  
M. R. L. HIPPISEY, Colonel du Génie, C. B.  
M. F. J. DAVIES, Colonel à l'Etat-major.
- Pour la Grèce . . . .** M. T. ARGYROPOULOS, Professeur à l'Université d'Athènes.
- Pour l'Italie . . . . .** M. le Sénateur JOSEPH COLOMBO, Directeur de l'Institut technique supérieur royal de Milan.  
M. le Chev. ADOLFO POUCHAIN, Capitaine de vaisseau.  
M. le Comte REY DI VILLAREY, Lieutenant de vaisseau.  
M. le Commandeur FEDELE CARDARELLI, Chef de division au Ministère des postes.  
M. le Commandeur QUIRINO MAJORANA, Professeur, Chef de division au Ministère des postes.  
M. le Chev. JOSEPH COSTA, Fonctionnaire attaché.

- Pour le Japon . . . .** M. le Docteur ing. O. ASANO, Ingénieur au Ministère des communications.  
M. Z. TANAKA, Secrétaire au Ministère des communications.  
M. R. YASHIRO, Capitaine de vaisseau.  
M. S. HYAKUTAKE, Capitaine de corvette.  
M. SH. KIMURA, Ingénieur de la Marine.  
M. TAKIMURA, Fonctionnaire attaché.
- Pour le Mexique . . .** M. JOSÉ MARIA PEREZ, Général de Brigade.
- Pour Monaco . . . . .** M. DEPELLEY, Conseiller de Légation.
- Pour la Norvège . . .** M. THS. HEFTYE, Directeur général des télégraphes.  
M. O. T. EIDEM, Directeur des torpilles de la Marine Royale.  
M. HERMOD PETERSEN, Ingénieur de section à l'Administration des télégraphes, fonctionnaire attaché.
- Pour les Pays-Bas** M. A. KRUYT, Inspecteur général de la télégraphie.  
M. J. J. PERK, Chef de division et Chef du Cabinet du Ministre des Colonies.  
M. H. T. HOVEN, Capitaine de frégate, Chef du service de la télégraphie sans fil de la Marine.  
M. H. J. NIERSTRASZ, Chef du service technique de la télégraphie sans fil.  
M. G. J. W. PUTMAN-CRAMER, Lieutenant de vaisseau.  
M. M. F. ONNEN, Ingénieur et fonctionnaire dans les Indes Néerlandaises.
- Pour la Perse . . . .** M. HOVHANNES KHAN, Conseiller de la Légation de Perse à Berlin.
- Pour le Portugal . .** M. le Conseiller PAULO BENJAMIN CABRAL, Ingénieur, Inspecteur général des Télégraphes et des Industries électriques, Professeur.
- Pour la Roumanie .** M. GRÉGOIRE CERKEZ, Directeur général des postes, des télégraphes et des téléphones.  
M. VASILESCO KARPEN, Docteur ès sciences, Ingénieur, Chef de la division technique des postes, des télégraphes et des téléphones.  
M. CÉSAR BOERESCO, Lieutenant-Commandeur, Inspecteur du service maritime roumain.

- Pour la Russie . . .** M. le Professeur OSSADTCHY, Conseiller intime d'Etat, actuel aide du chef de l'Administration générale des postes et des télégraphes.  
M. EULER, Lieutenant-Colonel, Inspecteur général des postes et des télégraphes.  
M. VICTOR BILIBINE, Conseiller d'Etat, Chef de Section à la Direction générale des postes et des télégraphes.  
M. REMMERT, Capitaine de frégate, Chef du service de la télégraphie sans fil de la Marine.  
M. KÉDRINE, Lieutenant, Chef du service de la télégraphie sans fil de la flottille de la Mer Noire.  
M. ALEXANDRE EICHHOLZ, Général de l'État-major.  
M. SOKOLTZOFF, Capitaine, Chef des stations de télégraphie sans fil dans le district militaire de St-Pétersbourg.
- Pour Siam . . . . .** M. le Docteur KEUCHENIUS, Conseiller de la Légation siamoise à Berlin.
- Pour la Suède . . . .** M. SVEN LUDVIG HERMANN RYDIN, Directeur général et Chef par intérim de l'Administration des télégraphes.  
M. le Comte HENNING ADOLF DE HAMILTON, Chef de Section par intérim de l'Administration des télégraphes.  
M. CHARLES ALBERT BYRON AMUNDSON, Capitaine du Génie.  
M. CHARLES-LÉON DE CHAMPS, Capitaine de vaisseau.
- Pour l'Uruguay . . . .** M. FRANCISCO C. COSTANZO, Inspecteur des télégraphes de l'État.

A 11 h. et quart, M. KRAETKE, Secrétaire d'Etat du Département des postes de l'Empire d'Allemagne, prend place au fauteuil de la Présidence et prononce le discours suivant:

« MESSIEURS,

A l'occasion de la dernière séance de la Conférence préparatoire pour la télégraphie sans fil en 1903, j'ai eu l'honneur d'exprimer l'espoir que, dans un délai pas trop lointain, une conférence universelle se réunirait à Berlin, pour continuer et mener à bonne fin les travaux entamés sur ce domaine. Dans l'entretemps, des événements imprévus nous ont forcés, à différentes reprises, à ajourner cette conférence. Je m'estime d'autant plus heureux aujourd'hui d'avoir l'honneur de pouvoir saluer une réunion si distinguée de représentants des Hauts Gouvernements de presque toutes les parties du monde, qui ont eu la bienveillance de répondre à notre appel pour collaborer à une œuvre civilisatrice internationale d'une extrême importance. Cette œuvre a pour but d'assurer la place qui lui convient dans le grand nombre des moyens de communication internationaux, à une

# PROCÈS-VERBAUX.

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE CONCERNANT LA TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.

### DEUXIÈME SÉANCE.

4 Octobre 1906.

La séance est ouverte à 10 h. 15 du matin par M. LE PRÉSIDENT.

Sont présents les représentants des pays qui ont assisté à la séance d'ouverture.

Avant d'entrer dans l'ordre du jour, M. LE PRÉSIDENT communique que le Gouvernement chinois a prié d'admettre aux séances de la Conférence, non comme délégué, mais seulement à titre d'information, un jeune électricien chinois, M. KUEI LING WU. L'Assemblée se déclare d'accord. M. LE PRÉSIDENT ouvre ensuite la discussion générale sur le Projet de Convention.

M. BABINGTON SMITH, délégué de la Grande-Bretagne, fait la déclaration suivante :

« Le Gouvernement britannique a examiné les propositions soumises à cette Conférence, avec le désir sincère d'arriver à un terrain d'entente générale. Animé de ce désir, ce Gouvernement a autorisé la délégation britannique à accepter provisoirement le principe de l'échange radiotélégraphique entre les stations côtières et les stations de bord respectivement sans distinction de système. Toutefois, il est indispensable que cet échange soit réglementé d'une façon stricte et efficace, afin d'écartier toute perturbation qui tendrait à désorganiser le service, et qu'il soit pourvu aux moyens de faire respecter le règlement non seulement par les stations côtières, mais encore par les navires en mer. La délégation britannique ne se cache pas que l'élaboration d'un tel règlement présentera de graves difficultés. Par conséquent, son acceptation provisoire du principe d'intercommunication est subordonnée à l'adoption d'un règlement qui lui paraîtra suffisant. Cette acceptation est subordonnée également à la condition qu'il soit réservé à chaque Gouvernement la faculté de désigner, de temps en temps, certaines stations qui ne seront pas soumises à l'obligation de l'échange sans distinction de système. »

# PROCÈS-VERBAUX.

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE CONCERNANT LA TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.

### CINQUIÈME SÉANCE.

8 Octobre 1906.

La séance est ouverte à 10 h. 15 m. du matin.

Sont présentes les délégations qui ont assisté à la dernière séance, à l'exception du délégué de Monaco, M. DEPELLEY. Sont présents en outre M. CUTHBERT HALL, admis à titre d'information, pour le Monténégro, remplaçant M. MARCONI, et trois nouveaux délégués de l'Espagne : MM. ISIDRO CALVO Y JUANA, IGNAZO MURCIA Y MARTÍNEZ et MANUEL NORIEGA ABASCAL.

M. LE PRÉSIDENT informe la Conférence que les modifications demandées par quelques délégations au sujet des procès-verbaux de la première et de la deuxième séance seront respectées. Il communique en outre que M. DIETL, fonctionnaire attaché de la délégation autrichienne, est nommé délégué par son Gouvernement.

S. Exc. M. TOWER, délégué des États-Unis d'Amérique, demande la parole pour s'exprimer dans ces termes :

« Les démarches de cette Conférence ont abouti à un résultat tel que les délégués représentant les États-Unis d'Amérique se trouvent dans la nécessité d'émettre la déclaration suivante :

L'acceptation de l'article 3 dans les termes proposés à la Conférence est, à leur avis, indispensable à la due considération de la Convention soumise à nos délibérations. Son incorporation sans modification à la Convention est nécessaire pour que l'article puisse servir de base à un accord international.

La seule objection qui a été élevée aux dispositions de cet article est la prétention que les différents systèmes radiotélégraphiques sont incapables d'intercommunication effective, et, en plus, que tout système bien organisé et déjà installé est susceptible aux perturbations.



# PROCÈS-VERBAUX.

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE CONCERNANT LA TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.

### SIXIÈME SÉANCE.

16 Octobre 1906.

La séance est ouverte à 10 h. 15 m. du matin.

M. LE PRÉSIDENT informe la Conférence que les procès-verbaux des premières trois séances ont été définitivement imprimés et distribués. Les épreuves de la quatrième et cinquième séance sont aussi distribuées ; les observations faites par MM. les délégués au sujet de ces épreuves seront respectées. Il communique ensuite que par la voie diplomatique sont nommés délégués à la Conférence

*pour le Monténégro :*

M. CUTHBERT HALL qui jusqu'ici a assisté aux séances  
à titre d'information,

*pour le Monaco :*

M. LEZAUD, remplaçant M. DEPELLEY,

*pour les États-Unis du Brésil :*

M. CESAR DE CAMPOS, Directeur général des télégraphes,  
qui est accompagné par M. LUIZ FELIPPE GONZAGA  
DE CAMPOS, fonctionnaire attaché,

*pour la Turquie :*

M. NAZIF BEY, Colonel d'État-major et Attaché militaire  
à l'Ambassade impériale ottomane.

M. LE PRÉSIDENT propose d'admettre au sein de la Commission du Règlement les délégations du Brésil et de la Turquie, vu la longueur des côtes de ces deux pays et leur importance pour la radiotélégraphie.

Il propose en outre que la délégation de la Grande-Bretagne entre dans la Commission de Rédaction. Les propositions sont adoptées à l'unanimité.